

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
98/C 345/01	Ecu	1
98/C 345/02	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1361 — Rast- und Tankstätten AG) (*)	2
98/C 345/03	Κίνηση διαδικασίας (Υπόθεση IV/M.1313 — Danish Crown/Vestjyske Slagterier) (*)	3
	Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή	
98/C 345/04	Προεδρείο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (πρώτη διετία της ενδέκατης τετραετούς θητείας (1998-2000))	4
	Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα	
98/C 345/05	Συμφωνία της 1ης Σεπτεμβρίου 1998 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ για τη θέσπιση των λειτουργικών διαδικασιών του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά το τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης	6

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

12 Νοεμβρίου 1998

(98/C 345/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,3946	Φινλανδικό μάρκο	5,95572
Δανική κορόνα	7,44488	Σουηδική κορόνα	9,35383
Γερμανικό μάρκο	1,95816	Λίρα στερλίνα	0,702029
Δραχμή	328,379	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,16060
Ισπανική πεσέτα	166,499	Δολάριο Καναδά	1,79974
Γαλλικό φράγκο	6,56631	Γιεν	143,763
Ιρλανδική λίρα	0,787219	Ελβετικό φράγκο	1,61033
Ιταλική λίρα	1937,33	Νορβηγική κορόνα	8,71875
Ολλανδικό φιορίνι	2,20780	Ισλανδική κορόνα	81,4855
Αυστριακό σελίνι	13,7763	Δολάριο Αυστραλίας	1,83813
Πορτογαλικό εσκούδο	200,772	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,18939
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	6,68213

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.1361 — Rast- und Tankstätten AG)**

(98/C 345/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 5 Νοεμβρίου 1998, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις LSG Luft-hansa Service Holding AG (LSG), που ελέγχεται από την επιχείρηση Lufthansa AG, και Allianz Capital Partners GmbH (Allianz), που ανήκει στον όμιλο Allianz, αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παρά-γραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού κοινό έλεγχο της επιχείρησης Autobahn Tank & Rast AG (Tank & Rast), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- LSG: παροχή υπηρεσιών κείτερινγκ σε αεροπορικές εταιρείες,
- Allianz: εταιρεία χαρτοφυλακίου του ομίλου Allianz,
- Tank & Rast: εκμετάλλευση/εκμίσθωση πρατηρίων βενζίνης και σταθμών αναψυχής κατά μήκος των γερμανικών αυτοκινητοδρόμων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερο-μηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.1361 — Rast- und Tankstätten AG. Οι παρα-τηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρο-μικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Κίνηση διαδικασίας**(Υπόθεση IV/M.1313 — Danish Crown/Vestjyske Slagterier)**

(98/C 345/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 6 Νοεμβρίου 1998, η Επιτροπή έλαβε απόφαση κινήσεως της διαδικασίας στην ανωτέρω υπόθεση, αφού διαπίστωσε ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβάσιμό της με την κοινή αγορά. Με την κίνηση της διαδικασίας, αρχίζει μία πιο εμπεριστατωμένη έρευνα της κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης σε δεύτερο στάδιο. Η απόφαση αυτή ελήφθη κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή προσκαλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν ενδεχόμενες παρατηρήσεις σχετικά με το σχέδιο της συγκέντρωσης.

Προκειμένου να ληφθούν συνολικά υπόψη κατά την διάρκεια της διαδικασίας, οι παρατηρήσεις πρέπει να σταλούν στην Επιτροπή τα αργότερο εντός δεκαπέντε ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν μέσω φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή μέσω ταχυδρομείου, με την αναφορά IV/M.1313 — Danish Crown/Vestjyske Slagterier, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προεδρείο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (πρώτη διετία της ενδέκατης τετραετούς θητείας (1998-2000))

(98/C 345/04)

Αρχαιρεσίες που έγιναν κατά την 358η σύνοδο ολομέλειας (συνεδρίαση της 14ης Οκτωβρίου 1998):

MIEMBROS DE LA MESA DIRECTIVA
 PRÆSIDIETS MEDLEMMER
 MITGLIEDER DES PRÆSIDIUMS
 ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΕΙΟΥ
 LIST OF BUREAU MEMBERS
 MEMBRES DU BUREAU
 MEMBRI DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA
 LEDEN VAN HET BUREAU
 MEMBROS DA MESA
 TYÖVALIOKUNNAN JÄSENET
 PRESIDIETS MEDLEMMAR
 (1998-2000)

PRESIDENTE FORMAND PRÆSIDENT ΠΡΟΕΔΡΟΣ CHAIRMAN PRÉSIDENT PRESIDENTE VOORZITTER PRESIDENTE PUHEENJOHTAJA ORDFÖRANDE (*)	M ^{me} Beatrice RANGONI MACHIAVELLI Gr. III — I
VICEPRESIDENTES NÆSTFORMÆND VIZEPRÆSIDENTEN ANTIΠΡΟΕΔΡΟΣ VICE-CHAIRMEN VICE-PRÉSIDENTS VICEPRESIDENTI VICE-VOORZITTERS VICE-PRESIDENTES VARAPUHEENJOHTAJAT VICE ORDFÖRANDE (*)	M. Josly PIETTE Gr. II — B M ^{me} Aina Margareta REGNELL Gr. I — S

(*) Grupos — Grupper — Gruppen — Ομάδες — Groups — Groupes — Gruppi — Groepen — Grupos — Ryhmät — Grupper:

Gr. I Empresarios — Arbejdsgiverne — Arbeitgeber — Εργοδότες — Employers — Employeurs — Datori di lavoro — Werkgevers — Empregadores — Työnantajat — Arbetsgivare

Gr. II Trabajadores — Arbejdstagerne — Arbeitnehmer — Εργαζόμενοι — Workers — Travailleurs — Lavoratori — Werknemers — Trabalhadores — Työntekijät — Arbetstagare

Gr. III Actividades diversas — Andre interesser — Verschiedene Interessen — Διάφορες Δραστηριότητες — Various interests — Activités diverses — Attività diverse — Diverse Werkzaamheden — Interesses diversos — Muut eturyhmät — Andra intressegrupper

MIEMBROS	MM. Manuel ATAÍDE FERREIRA	Gr. III — P
MEDLEMMER	Roger BRIESCH	Gr. II — F
MITGLIEDER	Umberto BURANI	Gr. I — I
ΜΕΛΗ	Manuel CAVALEIRO BRANDÃO	Gr. I — P
MEMBERS	Joseph EWERT	Gr. III — L
MEMBRES	Göke FRERICHS	Gr. I — D
MEMBRI	José Ignacio GAFO FERNÁNDEZ	Gr. I — E
LEDEN	Daniel GIRON	Gr. III — F
MEMBROS	Filip HAMRO-DROTZ	Gr. I — FIN
JÄSENET	Tom JENKINS	Gr. II — UK
MEDLEMMAR	Christoforos KORYFIDIS	Gr. II — GR
(*)	Philip H. NOORDWAL	Gr. I — NL
	Jan OLSSON	Gr. III — S
	Luis Miguel PARIZA CASTAÑOS	Gr. II — E
	Étienne de PAUL de BARCHIFONTAINE	Gr. III — B
	Klaus SCHMITZ	Gr. II — D
	Cornelius SCULLY	Gr. III — IRL
	M ^{me} Anne-Marie SIGMUND	Gr. III — A
	MM. John SVENNINGSSEN	Gr. II — D
	Heinz VOGLER	Gr. II — A
	Kenneth WALKER	Gr. I — UK

(*) Grupos — Grupper — Gruppen — Ομάδες — Groups — Groupes — Gruppi — Groepen — Grupos — Ryhmät — Grupper:

Gr. I Empresarios — Arbejdsgiverne — Arbeitgeber — Εργοδότες — Employers — Employeurs — Datori di lavoro — Werkgevers — Empregadores — Työnantajat — Arbetsgivare

Gr. II Trabajadores — Arbejdstagerne — Arbeitnehmer — Εργαζόμενοι — Workers — Travailleurs — Lavoratori — Werknemers — Trabalhadores — Työntekijät — Arbetstagare

Gr. III Actividades diversas — Andre interesser — Verschiedene Interessen — Διάφορες Δραστηριότητες — Various interests — Activités diverses — Attività diverse — Diverse Werkzaamheden — Interesses diversos — Muut eturyhmät — Andra intressegrupper

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1998

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ για τη θέσπιση των λειτουργικών διαδικασιών του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά το τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης

(98/C 345/05)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ (ΕΦΕΞΗΣ ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ «ΕΚΤ») ΚΑΙ ΟΙ ΕΘΝΙΚΕΣ ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ ΤΡΑΠΕΖΕΣ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩ (ΕΦΕΞΗΣ «ΟΙ ΕΚΤΟΣ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ ΕΘΝΚΤ») ΚΑΙ «ΤΑ ΕΚΤΟΣ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ» ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΣ,

Εκτιμώντας:

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με το ψήφισμά του της 16ης Ιουνίου 1997 (εφεξής καλούμενο «ψήφισμα») συμφώνησε να θεσπίσει μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών (εφεξής καλούμενος «ΜΣΙ ΙΙ») κατά την έναρξη του τρίτου σταδίου της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, την 1η Ιανουαρίου 1999.

ότι, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο ψήφισμα,

— ο ΜΣΙ ΙΙ θα αντικαταστήσει το υφιστάμενο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Σύστημα,

— το σταθερό οικονομικό περιβάλλον είναι απαραίτητο για την καλή λειτουργία της ενιαίας αγοράς και για περισσότερες επενδύσεις, οικονομική ανάπτυξη και απασχόληση, και επομένως εξυπηρετεί το συμφέρον όλων των κρατών μελών. Η ενιαία αγορά δεν θα πρέπει να αντιμετωπίσει κινδύνους από σοβαρές αποκλίσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών ή από υπερβολικές ονομαστικές διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών μεταξύ του ευρώ και των λοιπών νομισμάτων της ΕΕ, οι οποίες θα διατάρασσαν τις εμπορικές ροές μεταξύ των κρατών μελών. Επιπλέον, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 109 Μ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κάθε κράτος μέλος έχει την υποχρέωση να αντιμετωπίζει τη συναλλαγματική του πολιτική ως πρόβλημα κοινού ενδιαφέροντος,

— ο ΜΣΙ ΙΙ θα βοηθήσει ώστε τα εκτός ζώνης ευρώ κράτη-μέλη που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ (εφεξής καλούμενα «συμμετέχοντα εκτός ζώνης ευρώ κράτη μέλη») να ακολουθήσουν πολιτική σταθερότητας και να ενισχύσουν τη σύγκλιση, ενισχύοντας έτσι τις προσπάθειές τους για την υιοθέτηση του ευρώ,

— η συμμετοχή στο ΜΣΙ ΙΙ θα είναι προαιρετική για τα εκτός ζώνης ευρώ κράτη μέλη. Ωστόσο, αναμένεται ότι κράτη μέλη υπέρ των οποίων ισχύει παρέκκλιση θα συμμετάσχουν στο μηχανισμό. Αν ένα κράτος μέλος δεν συμμετέχει στο ΜΣΙ ΙΙ εξ αρχής, θα μπορέσει να συμμετάσχει αργότερα,

— ο ΜΣΙ ΙΙ θα λειτουργήσει χωρίς να θίγει τον πρωτεύοντα στόχο της ΕΚΤ και των εκτός ζώνης ευρώ ΕΘΝΚΤ, δηλαδή τη σταθερότητα των τιμών,

— για το νόμισμα κάθε συμμετέχοντος εκτός ζώνης ευρώ κράτους μέλους (εφεξής καλούμενο «συμμετέχον εκτός ζώνης ευρώ νόμισμα») καθορίζεται μια ισοτιμία έναντι του ευρώ,

— θα υπάρχει ένα κανονικό περιθώριο διακυμάνσεων $\pm 15\%$ γύρω από την κεντρική ισοτιμία,

— θα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι κάθε προσαρμογή των κεντρικών ισοτιμιών θα γίνεται εγκαίρως ώστε να αποφεύγονται οι μεγάλες αποκλίσεις. Για το σκοπό αυτό, όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της αμοιβαίας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της ΕΚΤ, θα έχουν το δικαίωμα να κινηθούν εμπιστευτική διαδικασία που θα αποσκοπεί σε επανεξέταση των κεντρικών ισοτιμιών,

— η παρέμβαση στα όρια των περιθωρίων διακύμανσης, θα είναι καταρχήν αυτόματη και απεριόριστη, και θα προβλεφθεί εξαιρετικά βραχυπρόθεσμη χρηματοδότηση. Η ΕΚΤ και οι εκτός ζώνης ευρώ ΕΘΝΚΤ που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ (εφεξής καλούμενες «συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕΘΝΚΤ») θα μπορούν όμως να διακόψουν την παρέμβαση αν αυτή αντιστρατεύεται τον κύριο στόχο τους, δηλαδή τη σταθερότητα τιμών. Κατά τη λήψη αυτής της απόφασης θα λαμβάνουν υπόψη όλους

τους σχετικούς παράγοντες και ιδιαίτερα την ανάγκη να διατηρηθεί η σταθερότητα των τιμών και η αξιόπιστη λειτουργία του ΜΣΙ ΙΙ,

- η συνεργασία στη συναλλαγματική πολιτική θα είναι δυνατόν να ενισχυθεί περισσότερο, π.χ. μέσω στενότερης σύνδεσης των ισοτιμιών ευρώ και συμμετεχόντων εκτός ζώνης ευρώ νομισμάτων, όταν και εφόσον ενδείκνυται για την πρόοδο προς τη σύγκλιση·

ότι η παρέμβαση θα χρησιμοποιείται ως μέσο υποστήριξης σε συνδυασμό με άλλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των κατάλληλων νομισματικών και φορολογικών πολιτικών που οδηγούν στην οικονομική σύγκλιση και τη σταθερότητα των συναλλαγματικών ισοτιμιών. Θα υπάρξει η δυνατότητα συντονισμένης παρέμβασης εντός των περιθωρίων που θα εγκρίνεται με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ της ΕΚΤ και της αντίστοιχης συμμετέχουσας εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ, παράλληλα με άλλες κατάλληλες ενέργειες τακτικής της τελευταίας, συμπεριλαμβανομένης της ευέλικτης χρήσης επιτοκίων·

ότι απαιτείται η ύπαρξη επαρκούς ευελιξίας, και ιδιαίτερα για να ληφθούν υπόψη οι διάφοροι βαθμοί, ρυθμοί και στρατηγικές οικονομικής σύγκλισης των εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών·

ότι η παρούσα συμφωνία δεν αποκλείει τη θέσπιση, σε διμερή βάση, πρόσθετων περιθωρίων διακύμανσης και παρεμβατικών ρυθμίσεων μεταξύ εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

I. ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ ΙΣΟΤΙΜΙΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΘΩΡΙΑ ΔΙΑΚΥΜΑΝΣΗΣ

Άρθρο 1

Διμερείς κεντρικές ισοτιμίες και ισοτιμίες παρέμβασης μεταξύ του ευρώ και των συμμετεχόντων εκτός ζώνης ευρώ νομισμάτων

1.1. Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας ανακοινώνουν από κοινού στην αγορά τις διμερείς κεντρικές ισοτιμίες, καθώς και κάθε μεταβολή τους, μεταξύ των συμμετεχόντων εκτός ζώνης ευρώ νομισμάτων και του ευρώ, κατόπιν συμφωνίας σύμφωνα με την κοινή διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 2.3 του ψηφίσματος.

1.2. Με βάση τα περιθώρια διακύμανσης που ορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 2.1, 2.3 και 2.4

του ψηφίσματος, η ΕΚΤ και κάθε συμμετέχουσα εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ θεσπίζουν, με κοινή συμφωνία, τις ανώτερες και κατώτερες διμερείς ισοτιμίες μεταξύ του ευρώ και των συμμετεχόντων εκτός ζώνης ευρώ νομισμάτων για την αυτόματη παρέμβαση. Η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ ανακοινώνουν από κοινού τις ισοτιμίες αυτές στην αγορά, οι οποίες καθορίζονται σύμφωνα με το συμφωνημένο τρόπο αναφοράς που διατυπώνεται στο παράρτημα Ι.

II. ΠΑΡΕΜΒΑΣΗ

Άρθρο 2

Γενικές διατάξεις

2.1. Η παρέμβαση καταρχήν επιτελείται σε ευρώ και στα συμμετέχοντα εκτός ζώνης ευρώ νομίσματα. Η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ αλληλοενημερώνονται για κάθε παρέμβαση σε συνάλλαγμα με στόχο τη διαφύλαξη της συνοχής του ΜΣΙ ΙΙ.

2.2. Η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ αλληλοενημερώνονται και για κάθε άλλη παρέμβαση σε συνάλλαγμα.

Άρθρο 3

Παρέμβαση στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης

3.1. Η παρέμβαση στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης είναι καταρχήν αυτόματη και απεριόριστη. Ωστόσο, η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ μπορούν να διακόψουν την αυτόματη παρέμβαση αν αυτή αντιστρατεύεται τον πρωταρχικό τους στόχο, δηλαδή τη διατήρηση της σταθερότητας των τιμών.

3.2. Κατά τη λήψη της απόφασης για διακοπή της παρέμβασης, η ΕΚΤ ή οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ λαμβάνουν επίσης σοβαρά υπόψη όλους τους λοιπούς σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένης της αξιόπιστης λειτουργίας του ΜΣΙ ΙΙ. Η ΕΚΤ ή/και οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ στηρίζουν την απόφασή τους σε τεκμηριωμένα στοιχεία και, στο πλαίσιο αυτό, εξετάζουν και κάθε συμπέρασμα στο οποίο ενδεχομένως έχουν καταλήξει άλλοι αρμόδιοι φορείς. Η ΕΚΤ ή/και οι συμμετέχουσες

εκτός ζώνης ευρώ αρμόδιες ΕθνΚΤ ενημερώνουν, το ενωρίτερο δυνατόν και σε αυστηρά εμπιστευτική βάση, τις λοιπές αρμόδιες νομισματικές αρχές και τις νομισματικές αρχές όλων των άλλων συμμετεχόντων εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών για κάθε πρόθεση διακοπής της παρέμβασης.

3.3. Σε περίπτωση παρέμβασης όταν η ισοτιμία φθάσει τα όρια του περιθωρίου διακύμανσης, εφαρμόζεται η μέθοδος «της μιας πληρωμής μετά την άλλη», όπως διατυπώνεται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 4

Συντονισμένη παρέμβαση εντός των περιθωρίων

Η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ μπορούν να συμφωνήσουν για τη διεξαγωγή συντονισμένης παρέμβασης εντός των περιθωρίων.

Άρθρο 5

Προηγούμενη συμφωνία για παρέμβαση και άλλες συναλλαγές

5.1. Απαιτείται η προηγούμενη συμφωνία της κεντρικής τράπεζας που εκδίδει το νόμισμα της παρέμβασης, κάθε φορά που μια κεντρική τράπεζα προτίθεται να χρησιμοποιήσει το νόμισμα της πρώτης σε ποσά που υπερβαίνουν τα αμοιβαία συμφωνημένα όρια σε σχέση με κάθε μη υποχρεωτική παρέμβαση, συμπεριλαμβανομένης της μονομερούς παρέμβασης εντός των περιθωρίων, για πώληση ή αγορά συμμετεχόντων νομισμάτων.

5.2. Προηγούμενη συμφωνία απαιτείται επίσης για άλλες πλην της παρέμβασης συναλλαγές, στις οποίες χρησιμοποιείται τουλάχιστον ένα συμμετέχον εκτός ζώνης ευρώ νόμισμα, ή το ευρώ, και οι οποίες έχουν μέγεθος ικανό να επηρεάσει την ισοτιμία των δύο χρησιμοποιούμενων νομισμάτων. Στις περιπτώσεις αυτές, οι δύο αντίστοιχες κεντρικές τράπεζες συμφωνούν στην υιοθέτηση προσέγγισης που να ελαχιστοποιεί τα πιθανά προβλήματα, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας διακανονισμού —στο σύνολο ή εν μέρει— της συναλλαγής απευθείας μεταξύ των δύο κεντρικών τραπεζών.

III. ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ

Άρθρο 6

Γενικές διατάξεις

6.1. Για τους σκοπούς της παρέμβασης σε ευρώ και σε συμμετέχοντα εκτός ζώνης ευρώ νομίσματα, η ΕΚΤ και κάθε συμμετέχουσα εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ προσφέρουν

μεταξύ τους εξαιρετικά βραχυπρόθεσμες πιστωτικές διευκολύνσεις. Η αρχική διάρκεια της εξαιρετικά βραχυπρόθεσμης χρηματοδοτικής πράξης είναι τρεις μήνες.

6.2. Οι χρηματοδοτικές πράξεις στο πλαίσιο αυτών των διευκολύνσεων παίρνουν τη μορφή άμεσων τοις μετρητοίς πωλήσεων και αγορών των συμμετεχόντων νομισμάτων, δημιουργώντας αντίστοιχες απαιτήσεις και υποχρεώσεις, εκφραζόμενες στο νόμισμα του πισωτή, μεταξύ της ΕΚΤ και των συμμετεχουσών εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ. Η τοκοφόρος ημερομηνία των χρηματοδοτικών πράξεων ταυτίζεται με την ημερομηνία της παρέμβασης στην αγορά. Η ΕΚΤ τηρεί αρχείο όλων των συναλλαγών που διενεργούνται στο πλαίσιο των διευκολύνσεων αυτών.

Άρθρο 7

Χρηματοδότηση της παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης

7.1. Η εξαιρετικά βραχυπρόθεσμη χρηματοδοτική διευκόλυνση είναι καταρχήν αυτομάτως διαθέσιμη και απεριόριστου ύψους, και προορίζεται για τη χρηματοδότηση παρεμβάσεων σε συμμετέχοντα νομίσματα στα προκαθορισμένα όρια.

7.2. Η χρεώστρια κεντρική τράπεζα χρησιμοποιεί κατάλληλα τα συναλλαγματικά της διαθέσιμα πριν χρησιμοποιήσει τη διευκόλυνση.

7.3. Η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ μπορούν να διακόψουν την περαιτέρω αυτόματη χρηματοδότηση αν αυτή έρχεται σε αντίθεση με τον πρωταρχικό τους στόχο, δηλαδή τη διατήρηση της σταθερότητας των τιμών. Η διακοπή της περαιτέρω αυτόματης χρηματοδότησης υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 3.2 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 8

Χρηματοδότηση της παρέμβασης εντός των περιθωρίων

Για τους σκοπούς της παρέμβασης εντός των περιθωρίων, η εξαιρετικά βραχυπρόθεσμη χρηματοδοτική διευκόλυνση μπορεί, με τη σύμφωνη γνώμη της κεντρικής τράπεζας που εκδίδει το νόμισμα της παρέμβασης, να καταστεί διαθέσιμη υπό τους κατωτέρω όρους:

- α) το σωρευτικό ποσό της χρηματοδότησης που τίθεται στη διάθεση της κεντρικής τράπεζας δεν μπορεί να υπερβαίνει το ανώτατο όριο της τελευταίας, όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα II·
- β) η κεντρική τράπεζα χρησιμοποιεί κατάλληλα τα συναλλαγματικά της διαθέσιμα πριν χρησιμοποιήσει τη διευκόλυνση.

Άρθρο 9

Αμοιβή

9.1. Τα ανεξόφλητα υπόλοιπα των εξαιρετικά βραχυπρόθεσμων χρηματοδοτήσεων επιβαρύνονται με το αντιπροσωπευτικό επιτόκιο τρίμηνης διάρκειας της εγχώριας χρηματαγοράς στο νόμισμα του πιστωτή το οποίο επικρατεί κατά την ημέρα της διαπραγμάτευσης της αρχικής πράξης χρηματοδότησης ή, σε περίπτωση ανανέωσης σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 10 και 11 της παρούσας συμφωνίας, με το επιτόκιο τρίμηνης διάρκειας της χρηματαγοράς στο νόμισμα του πιστωτή το οποίο επικρατεί κατά την ημερομηνία που καθίσταται εξοφλητέα η προς ανανέωση αρχική χρηματοδοτική πράξη.

9.2. Οι δεδουλευμένοι τόκοι καταβάλλονται στο νόμισμα του πιστωτή κατά την αρχική ημερομηνία λήξης της διευκόλυνσης, ή, κατά περίπτωση, κατά την ημερομηνία πρόωρης ρευστοποίησης χρεωστικού υπολοίπου. Σε περίπτωση ανανέωσης της διευκόλυνσης σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 10 και 11 της παρούσας συμφωνίας, το επιτόκιο κεφαλαιοποιείται στο τέλος κάθε τριμηνίας και καταβάλλεται την ημερομηνία της τελικής αποπληρωμής του χρεωστικού υπολοίπου.

9.3. Για τους σκοπούς του άρθρου 9.1 της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμμετέχουσα εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ κοινοποιεί στην ΕΚΤ το αντιπροσωπευτικό επιτόκιο τρίμηνης διάρκειας της δικής της εγχώριας χρηματαγοράς. Το αντιπροσωπευτικό επιτόκιο τρίμηνης διάρκειας της εγχώριας χρηματαγοράς σε ευρώ χρησιμοποιείται από την ΕΚΤ και κοινοποιείται στις συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ.

Άρθρο 10

Αυτόματη ανανέωση

Κατόπιν αιτήματος της κεντρικής τράπεζας, η αρχική λήξη της χρηματοδοτικής πράξης μπορεί να παραταθεί για περίοδο τριών μηνών.

Ωστόσο:

- α) η αρχική λήξη μπορεί να παραταθεί αυτομάτως μόνο μία φορά για μέγιστη περίοδο τριών μηνών·
- β) το συνολικό ποσό του χρέους που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν μπορεί σε καμία χρονική στιγμή να υπερβαίνει το ανώτατο όριο της κεντρικής τράπεζας, όπως αυτό προβλέπεται για κάθε κεντρική τράπεζα στο παράρτημα II.

Άρθρο 11

Ανανέωση με αμοιβαία συμφωνία

11.1. Κάθε χρέος που υπερβαίνει το ανώτατο όριο που προβλέπεται στο παράρτημα II μπορεί να ανανεωθεί μία φορά για τρεις μήνες, υπό τον όρο ότι συμφωνεί η πιστώτρια κεντρική τράπεζα.

11.2. Κάθε χρέος το οποίο έχει ήδη ανανεωθεί αυτομάτως για τρεις μήνες μπορεί να ανανεωθεί για δεύτερη φορά για τρεις επιπλέον μήνες, υπό τον όρο ότι συμφωνεί η πιστώτρια κεντρική τράπεζα.

Άρθρο 12

Πρόωρη εξόφληση

Κάθε καταγραφόμενο χρεωστικό υπόλοιπο κατά την έννοια των άρθρων 6, 10 και 11 της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να διακανονίζεται πρόωρα οποτεδήποτε το ζητήσει η κεντρική τράπεζα.

Άρθρο 13

Συμψηφισμός αμοιβαίων απαιτήσεων και υποχρεώσεων

Οι αμοιβαίες απαιτήσεις και υποχρεώσεις μεταξύ της ΕΚΤ και των συμμετεχουσών εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ που απορρέουν από τις προβλεπόμενες συναλλαγές στα άρθρα 6 έως 12 της παρούσας συμφωνίας μπορούν να συμψηφίζονται με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών.

Άρθρο 14

Μέσα διακανονισμού

14.1. Όταν η χρηματοδοτική πράξη καθίσταται εξοφλητέα ή σε περίπτωση πρόωρης εξόφλησης, ο διακανονισμός διενεργείται καταρχήν μέσω των διαθεσίμων στο νόμισμα του πιστωτή.

14.2. Η παρούσα διάταξη δεν αποκλείει άλλες μορφές διακανονισμού που συμφωνούνται μεταξύ πιστωτριών και χρεωστριών κεντρικών τραπεζών.

IV. ΣΤΕΝΟΤΕΡΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΩΝ ΙΣΟΤΙΜΙΩΝ

Άρθρο 15

Στενότερη συνεργασία σε θέματα συναλλαγματικών ισοτιμιών

15.1. Η συνεργασία σε θέματα πολιτικής συναλλαγματικών ισοτιμιών μεταξύ των συμμετεχουσών εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ και της ΕΚΤ μπορεί να ενισχυθεί περαιτέρω·

ειδικότερα, κατόπιν συμφωνίας κατά περίπτωση, μπορούν να δημιουργηθούν στενότεροι δεσμοί σε θέματα συναλλαγματικών ισοτιμιών με πρωτοβουλία του ενδιαφερομένου συμμετέχοντος εκτός ζώνης ευρώ κράτους μέλους.

15.2. Κατά περίπτωση, και κατόπιν αιτήματος του ενδιαφερομένου συμμετέχοντος εκτός ζώνης ευρώ κράτους μέλους, είναι δυνατό να οριστούν με επίσημη συμφωνία περιθώρια διακύμανσης με εύρος μικρότερο του συνήθους και να στηριχθούν καταρχήν με αυτόματη παρέμβαση και χρηματοδότηση, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο 2.4 του ψηφίσματος.

15.3. Μεταξύ της ΕΚΤ και των συμμετεχουσών εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ μπορούν επίσης να συμφωνηθούν και άλλων ειδών ρυθμίσεις στενότερης συνεργασίας ανεπίσημου χαρακτήρα σε θέματα συναλλαγματικών ισοτιμιών.

V. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Άρθρο 16

Καθήκοντα του Γενικού Συμβουλίου της ΕΚΤ

16.1. Το Γενικό Συμβούλιο της ΕΚΤ παρακολουθεί τη λειτουργία του ΜΣΙ ΙΙ και ενεργεί ως φορέας συντονισμού της νομισματικής πολιτικής και της πολιτικής συναλλαγματικών ισοτιμιών, καθώς και ως φορέας διαχείρισης του μηχανισμού παρέμβασης και χρηματοδότησης που περιγράφεται στην παρούσα συμφωνία. Παρακολουθεί στενά, σε μόνιμη βάση, τη διωσιμότητα των διμερών σχέσεων σε θέματα συναλλαγματικής ισοτιμίας μεταξύ του κάθε συμμετέχοντος εκτός ζώνης ευρώ νομίσματος και του ευρώ.

16.2. Το Γενικό Συμβούλιο της ΕΚΤ ελέγχει περιοδικά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, υπό το πρίσμα της κτηθείσας εμπειρίας.

Άρθρο 17

Επανεξέταση των κεντρικών ισοτιμιών και συμμετοχή σε στενότερα περιθώρια διακύμανσης

17.1. Όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της αμοιβαίας συμφωνίας που συνάφθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 2.3 του ψηφίσματος, συμπεριλαμβανομένης της ΕΚΤ, έχουν το δικαίωμα να κινήσουν εμπιστευτική διαδικασία με στόχο την επανεξέταση των κεντρικών ισοτιμιών.

17.2. Σε περίπτωση επίσημα συμφωνημένων περιθωρίων διακύμανσης με εύρος μικρότερο του συνήθους, όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της κοινής απόφασης που ελήφθη κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο 2.4 του ψηφίσματος, συμπεριλαμβανομένης της ΕΚΤ, έχουν το δικαίωμα να κινούν διαδικασία εμπιστευτικής επανεξέτασης όσον αφορά την ορθότητα της συμμετοχής του αντίστοιχου νομίσματος στο στενότερο περιθώριο.

VI. ΜΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

Άρθρο 18

Πεδίο εφαρμογής

Οι διατάξεις των άρθρων 1, 2.1, 3, 4, 6 έως 15 και 17 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στις εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ που δεν συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ.

Άρθρο 19

Συνεργασία σε θέματα συντονισμού

Οι εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ που δεν συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ συνεργάζονται με την ΕΚΤ και τις συμμετέχουσες εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ για το συντονισμό και τις λοιπές ανταλλαγές πληροφοριών που είναι απαραίτητες για την εύρυθμη λειτουργία του ΜΣΙ ΙΙ.

VII. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 20

Τελικές διατάξεις

20.1. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά, από 1ης Ιανουαρίου 1999, τη συμφωνία της 13ης Μαρτίου 1979, όπως τροποποιήθηκε με το μέσο της 10ης Ιουνίου 1985 και το μέσο 10ης Νοεμβρίου 1987, με την οποία θεσπίζονται οι λειτουργικές διαδικασίες του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος.

20.2. Το κείμενο της παρούσας συμφωνίας θα συνταχθεί στην αγγλική, τη γαλλική και τη γερμανική γλώσσα και θα υπογραφεί. Η ΕΚΤ, που οφείλει να κρατήσει τα πρωτότυπα, θα αποστείλει από ένα επικυρωμένο αντίγραφο του πρωτότυπου κάθε γλώσσας σε όλες τις κεντρικές τράπεζες. Η συμφωνία θα μεταφραστεί σε όλες τις λοιπές επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και θα δημοσιευθεί στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΜΠΕΡΙΦΩΝΗΜΕΝΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΝΟΜΙΣΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΟ ΜΣΙ ΙΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ «ΤΗΣ ΜΙΑΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΛΛΗ» ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΣΤΑ ΟΡΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟΥ ΔΙΑΚΥΜΑΝΣΗΣ**A. Συμπεφωνημένος τρόπος αναφοράς**

Η συναλλαγματική ισοτιμία όλων των νομισμάτων των εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ για τις διμερείς κεντρικές ισοτιμίες έναντι του ευρώ καθορίζεται με βάση το ευρώ. Η συναλλαγματική ισοτιμία όλων των νομισμάτων εκφράζεται ως η τιμή του 1 ευρώ χρησιμοποιώντας έξι χαρακτηριστικά ψηφία.

Ο ίδιος συμπεφωνημένος τρόπος αναφοράς χρησιμοποιείται για τον καθορισμό των ανωτέρων και κατωτέρων ισοτιμιών παρέμβασης, έναντι του ευρώ, των νομισμάτων των εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ. Οι ισοτιμίες παρέμβασης καθορίζονται με την προσθήκη ή την αφαίρεση του συμφωνηθέντος περιθωρίου, εκφρασμένου σε ποσοστιαίες μονάδες, στις ή από τις διμερείς κεντρικές ισοτιμίες. Οι ισοτιμίες που προκύπτουν στρογγυλοποιούνται σε έξι χαρακτηριστικά ψηφία.

B. Διαδικασία «της μιας πληρωμής μετά την άλλη»

Σε περίπτωση παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης, εφαρμόζεται η διαδικασία «της μιας πληρωμής μετά την άλλη» τόσο από την ΕΚΤ όσο και από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ. Οι εθνικές κεντρικές τράπεζες των εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ εφαρμόζουν τη διαδικασία «της μιας πληρωμής μετά την άλλη» όταν, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, ενεργούν ως ανταποκρίτριες τράπεζες των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών που συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ και της ΕΚΤ· οι εθνικές κεντρικές τράπεζες των εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ δύνανται, κατά την κρίση τους, να υιοθετήσουν την ίδια διαδικασία «της μιας πληρωμής μετά την άλλη» σε περίπτωση παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης, όταν διακατονίζουν παρέμβαση, την οποία οι τράπεζες αυτές πραγματοποίησαν για λογαριασμό τους.

i) Γενικές αρχές

- Η διαδικασία «της μιας πληρωμής μετά την άλλη» εφαρμόζεται όταν πραγματοποιείται παρέμβαση στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης εντός του ΜΣΙ ΙΙ στην ισοτιμία μεταξύ του ευρώ και των νομισμάτων των εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ.
- Για να έχουν δικαίωμα παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης εντός του ΜΣΙ ΙΙ, οι αντισυμβαλλόμενοι απαιτείται να διατηρούν λογαριασμό στην εμπλεκόμενη ΕθνΚΤ. Οι αντισυμβαλλόμενοι απαιτείται επίσης να διατηρούν διευθύνσεις SWIFT ή/και να ανταλλάξουν επικυρωμένους κωδικούς τηλετύπου με την εμπλεκόμενη ΕθνΚΤ ή την ΕΚΤ. Επιπροσθέτως, οι έχοντες το δικαίωμα αυτό αντισυμβαλλόμενοι δύνανται να πραγματοποιήσουν παρέμβαση στα προκαθορισμένα όρια εντός του ΜΣΙ ΙΙ, απευθείας με την ΕΚΤ.
- Οι εθνικές κεντρικές τράπεζες των εκτός ζώνης ευρώ κρατών μελών που συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ ενεργούν ως ανταποκρίτριες τράπεζες των ΕθνΚΤ των κρατών μελών που συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ και της ΕΚΤ.
- Όταν πραγματοποιείται παρέμβαση στα προκαθορισμένα όρια, η εμπλεκόμενη ΕθνΚΤ ή η ΕΚΤ απελευθερώνει την πληρωμή για δεδομένη συναλλαγή της μόνο εφόσον επιβεβαιωθεί από την ανταποκρίτριά της ότι το οφειλόμενο ποσό έχει πιστωθεί στο λογαριασμό της. Οι αντισυμβαλλόμενοι απαιτείται να καταβάλουν το οφειλόμενο ποσό εντός καταλλήλου χρονικού διαστήματος ώστε οι ΕθνΚΤ και η ΕΚΤ να μπορέσουν να εκπληρώσουν τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για καταβολή του ποσού. Κατά συνέπεια, οι αντισυμβαλλόμενοι απαιτείται να προβούν στην καταβολή του ποσού εντός προκαθορισμένης προθεσμίας.

ii) Προθεμία για τη λήψη χρηματικών ποσών από αντισυμβαλλόμενους

Οι αντισυμβαλλόμενοι καταβάλλουν τα ποσά παρεμβάσεως το αργότερο έως την 1η μ.μ. [ώρα ΕΚΤ (κεντρικής Ευρώπης)] ώρα της ημερομηνίας αξίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΝΩΤΑΤΑ ΟΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 8, 10 ΚΑΙ 11 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΗΣ 1ης ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1998

τα οποία ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1999

(σε εκατομμύρια ευρώ)

Κεντρικές τράπεζες που είναι συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας	Ανώτατα όρια (*)
Danmarks Nationalbank	520
Τράπεζα της Ελλάδος	300
Sveriges Riksbank	990
Bank of England	3 480
European Central Bank	ουδέν
ΕθνικΤ συμμετεχόντων στη ζώνη ευρώ κρατών μελών	Ανώτατα όρια
Nationale Bank von België/Banque Nationale de Belgique	ουδέν
Deutsche Bundesbank	ουδέν
Banco de España	ουδέν
Banque de France	ουδέν
Central Bank of Ireland	ουδέν
Banca d'Italia	ουδέν
Banque centrale du Luxembourg	ουδέν
De Nederlandsche Bank	ουδέν
Oesterreichische Nationalbank	ουδέν
Banco de Portugal	ουδέν
Suomen Pankki	ουδέν

(*) Τα ποσά που αναφέρονται είναι υποθετικά ποσά για κεντρικές τράπεζες οι οποίες δεν συμμετέχουν στο ΜΣΙ ΙΙ.